

Е. А. Плотников
(НГУ им. Н. Гоголя, Нежин)

**ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ
В ДИСТАНЦИОННЫХ КУРСАХ ОБУЧЕНИЯ
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье рассмотрены некоторые способы реализации обратной связи в электронных материалах для дистанционной подготовки к сдаче тестов внешнего независимого оценивания (государственного теста для выпускников школ в Украине). Приведены характеристики и особенности различных типов обратной связи, предложены наиболее рациональные пути его использования.

Одной из ключевых тенденций в развитии информационно-компьютерных средств обучения иностранным языкам является постоянный рост роли мобильных и дистанционных курсов [1], эффективность реализации которых зависит от ряда педагогических и технических факторов. К таким можно отнести и обратную связь, которая обеспечивает коррекцию учебной деятельности пользователя.

Примером дистанционного обучения может быть электронный курс для подготовки к сдаче тестов внешнего независимого оценивания (ВНО) по английскому языку на базе факультета иностранных языков Нежинского государственного университета им. Н. Гоголя. В рамках курса школьники старших классов имеют возможность дистанционно выполнять тренировочные тесты в формате ВНО, совершенствуя различные аспекты иноязычной коммуникативной компетенции, благодаря получению многоуровневой обратной связи и асинхронной удаленной помощи преподавателя.

Несмотря на то, что проблеме такой обратной связи посвящены исследования ряда ученых (в частности, Веа Д., Картал Э., Нарцисс Р., Сауро Ш., Форестер Л., Чекаль Г. С. и др.), постоянно растущее количество компьютерных учебных средств и их не всегда безупречные качественные характеристики позволяют говорить о необходимости обращения дополнительного внимания на эту проблему. Итак, цель нашей статьи состоит в обзоре ключевых элементов и особенностей реализации обратной связи в дистанционном курсе

для подготовки к сдаче тестов внешнего независимого оценивания по английскому языку.

Рассматривая обратную связь в компьютерных учебных материалах, вслед за Г. С. Чекаль и Т. И. Коваль мы определяем ее как связь между компьютерной средой и субъектом учения, которая включает в себя формирование, контроль, оценку, коррекцию языковых навыков и речевых умений обучающегося и/или осуществляет управление учебно-познавательной деятельностью [2].

Основными типами автоматизированной обратной связи по форме и способу взаимодействия с пользователем являются:

1) информативная обратная связь (обеспечивает студентов необходимой информацией для исправления ошибок и/или устранения возможных сложностей, которые могут возникнуть в процессе обучения в мультимедийной среде [3]);

2) корректировочная обратная связь (указывает на ошибку и исправляет ее [4]);

3) адаптивная обратная связь (зависит от ситуативных и индивидуальных факторов учебной ситуации и адаптируется к этим факторам, корректируя деятельность студентов [4; 5]).

Рассмотрим особенности обратной связи на примере разработанного дистанционного курса. Обратная связь в предлагаемом курсе реализована в рамках широко распространенной в компьютерных средствах обучения ИЯ парадигмы: стимул ↔ реакция ↔ обратная связь. Стимулом выступают разнообразные тексты для чтения, графические элементы и т. п. Реакцией являются любые действия студентов в мультимедийной среде, а обратная связь предоставляется средой в ответ на такие действия. При этом большинство самых значимых учебных объектов и других компонентов заданий имеют интерактивный характер.

Все проявления интерактивности в электронных тестах можно условно разделить на два типа. Во-первых, это ограниченная, так сказать «пассивная», интерактивность, то есть такая, которая является безальтернативной для пользователя и связана с теми элементами мультимедийной среды, которые хотя и в определенной степени реагируют на действия студентов, однако не модифицируются в результате таких действий. Примером такой возможности является использование средств навигации в рамках каждого задания. Так, в ответ на вербальный стимул *“Click below to continue”* с указанием на графический элемент, который используется для перехода к следующей части задания, пользователь должен соответствующим образом отреагировать. В ответ пользователь получит поощрение (например, *“that's it!”*),

а сам элемент определенным образом видоизменится, что будет сигнализировать об успешности выполненного действия. Ограниченная интерактивность присутствует и в других частях дистанционного курса. В частности, просматривая видеофрагменты, которые используются для объяснения формы или значения определенной грамматической структуры, учащиеся могут воспользоваться некоторыми вспомогательными средствами. Например, наведя курсор мыши на необходимый рисунок или часть экрана в ответ на стимул “*Move the cursor over the [название или описание графического элемента интерфейса] to read the transcript*”, пользователи смогут ознакомиться с тезисами или полным вариантом текста видео для устранения пробелов в восприятии, связанных с непониманием воспринятой информации.

Во-вторых, это полноценное взаимодействие пользователей с учебными элементами дистанционного курса. В этом случае пользователи могут совершать различные действия в ответ на один и тот же стимул, и каждое из них будет направлять студентов на новый путь учебной деятельности.

По форме и способу взаимодействия с пользователем дистанционный курс содержит информативную, корректировочную и адаптивную обратную связь. При этом первые два типа неразрывно связаны и часто сочетаются даже в пределах одного отдельного образца обратной связи. Именно поэтому есть смысл говорить об информативно-коррективной обратной связи в разработанном курсе. Она реализуется следующим образом:

– Указание на правильность/неправильность ответа пользователя или определенного действия, выполненного в учебной среде и являющегося частью учебного задания.

– Подсказки для правильного выполнения учебных и иных действий в дистанционном курсе могут быть реализованы в форме вербальных указаний или моделей образцов речи, которые послужат опорой для повторного выполнения задания. Подсказки являются двуязычными (украинский/английский). Например:

Пример 1. В тесте пользователям необходимо определить, какая из предложенных грамматических форм содержит определенное предложение текста. Студенты реагируют на стимул в виде учебного текста и вариантов ответа, выбирая один из них. В случае ошибки студентам предоставляются подсказки в виде образцов использования соответствующей грамматической формы.

Положительная обратная связь: *Right you are!* [или другое подобное предложение-поощрение] “...*had been...*” is an example of the

past perfect tense.

Отрицательная обратная связь: *Why? You'd better be more attentive. Have a look at the examples of the past perfect: "They had been on holiday in India. How long had they spent there? They had spent two weeks in Mumbai." Try again, please.*

– Комментарии, предоставление определенной информации (например, правил) и / или вопросов относительно правильности / неправильности ответа. Например:

Пример 2. Стимулом в задании является иноязычный текст с пропусками, которые должны заполнить пользователи. На ошибку курс реагирует в виде сложной обратной связи, содержит не только объяснение ситуации общения, но и ряд наводящих вопросов относительно грамматической формы, употребление которой было ошибочным.

Положительная обратная связь: *Right you are!* [или другое подобное предложение-поощрение]

Отрицательная обратная связь: *You are mistaken!* [или другое подобное указание на ошибочность действия] *we've got a sentence "This is because every 1°C rise in body temperature (37) your heart rate 1.6 by bpm and your oxygen consumption by 13 per cent." The reporter tells about a medical fact. Let's answer some questions about it and find out which tense form should be used here: 1) What time is the speaker referring the sentence to? (Варианты ответа: past / present / future. Положительная обратная связь: [present] Yes, the speaker tells about the events, which are always true).*

– Информация о процессе и результатах выполнения упражнений пользователем может содержать данные о количестве ошибок, количестве попыток и времени, затраченном на выполнение задания и т. п. В предложенном курсе такой тип обратной связи может быть получен после выполнения каждого задания благодаря возможностям системы дистанционного обучения, которая является платформой для реализации дистанционного курса. На последнем рабочем экране тестов после заголовка "*Your Results*" пользователям предоставляется статистическая информация о выполненном задании с указанием общих результатов и других параметров деятельности пользователя. Информация завершается сообщением: "*that's all for now. Close the activity and move to the next one*".

Адаптивная обратная связь реализуется в виде предоставления пользователю в случае ошибки не только информативно-коррективных сообщений, но и дополнительных заданий, аналогичных тем, которые вызвали затруднения у пользователя.

Вышеизложенное и опыт реализации курса позволяют определить желаемые характеристики любой обратной связи в дистанционных курсах для формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Эффективность дистанционного курса повышается, если:

– обратная связь является многоуровневой, с увеличением помощи пользователям с каждой прогнозируемой ошибкой в том или ином аспекте языкового/речевого явления, которое изучается;

– знакомясь с обратной связью в случае ошибочного выполнения заданий, пользователи получают не готовый ответ, а одно или несколько сообщений, которые заставляют их найти правильное решение проблемы самостоятельно;

– в упражнениях, где происходит определенная модификация содержания, в обратной связи пользователи обязательно знакомятся с полным правильным вариантом предложения или ситуации.

Список использованной литературы

1. Green, H. Their space. Education for a digital generation. [Электронный ресурс] / H. Green, C. Yannon. – UK: Demos, 2007. – Режим доступа: <http://www.demos.co.uk/files/Their%20space%20-%20web.pdf>. – Дата доступа: 02.02.2017.

2. Чекаль, Г. С. Зворотний зв'язок як засіб управління навчально-пізнавальною діяльністю студентів у комп'ютерних вправах з іноземних мов / Г. С. Чекаль, Т. І. Коваль // Іноземні мови. – 2005. – № 3. – С. 28–31.

3. Narciss, S. Informatives tutorielles Feedback : Entwicklungs – und Evaluationsprinzipien auf der Basis instruktionspsychologischer Erkenntnisse / Susanne Narciss. – Münster : Waxmann, 2006. – S. 17.

4. Sauro, S. Computer-mediated corrective feedback and the development of L2 grammar [Электронный ресурс] / Shannon Sauro // Language learning & technology. – February, 2009. – Vol. 13, №. 1. – P. 96–120. – Режим доступа: <http://llt.msu.edu/vol13num1/sauro.pdf>. – Дата доступа: 02.02.2017.

5. Bitchener, J. The contribution of written corrective feedback to language development : a ten month investigation / J. Bitchener, U. Knoch // Applied Linguistics. – May, 2010. – Volume 31, Issue 2. – P. 193–214.